Porównanie tłumaczeń Ezechiela 27:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wedan i Jawan z Uzalu\* za twoje produkty dawały przerobione żelazo, kasję i trzcinę – były one na wymianę.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Wedan i Jawan z Uzalu, מְאּוּזָל וְיָוָן וְדָן : niepewne są w tym przypadku nazwy własne, stąd wyrażenie em. w różny sposób: (1) a Dan i wino z Izalu, וְדָן וְיִיִן מֵאזל ; (2) i pojemniki wina z Izalu, ודַּנֵי יין מאיזל ; wg G: i wino ci na rynek dawały z Asel, καὶ οἶνον εἰς τὴν ἀγοράν σου ἔδωκαν ἐξ Ασηλ. Uzal (l. Izal): obszar między Charanem a Tygrysem, <x>330 27:19</x>L. [↑](#footnote-ref-2)